

## Bedienungsanleitung

## Operating instructions

## Mode d'emploi

## Instrucciones de uso

## Gebruiksaanwijzing

## Manual de instruções

D

GB

F

E

NL

P

## Dimmer mit Touchsensor

D

## 1. Zu beachten

Der Dimmer ist geeignet für Endgeräte mit einer Leistungsaufnahme von 40–300 Watt. Bitte schließen Sie kein Gerät an, dass außerhalb dieser Werte liegt. Zuwiderhandeln könnte zu einer Beschädigung des Dimmers oder des Endgerätes führen.

## 2. Anschluss und Funktion

Stecken Sie den Dimmer in eine handelsübliche 230 V/50 Hz Steckdose ein und verbinden Sie nun das Endgerät (z.B. Lampe) mit dem Dimmer. Durch einmaliges Berühren des silbernen Touchsensors wird der Dimmer ein- bzw. ausgeschaltet. In eingeschaltetem Zustand, lässt sich durch dauerhaftes Drücken des Touchsensors die Leistung stufenlos verringern bzw. durch erneutes Drücken erhöhen.

## 3. Sicherheitshinweise

- Nicht hintereinander stecken
- Nicht abgedeckt betreiben
- Spannungsfrei nur mit abgezogenem Stecker
- Nur in trockenen Räumen verwenden

## Dimmer with touch sensor

GB

## 1. Please note

The dimmer is suitable for connection to devices with a power consumption of 40–300 watts. Do not connect to a device which consumes power outside of these values. Improper use may damage the dimmer or the device.

## 2. Connection and operation

Plug the dimmer into a normal 230 V/50 Hz wall socket and then connect the device (e.g. a lamp) to the dimmer. By touching the silver touch sensor once, the dimmer is switched on or off. When the dimmer is switched on, pressing the touch sensor continuously decreases the power. By pressing it again, the power is increased.

## 3. Safety instructions

- Do not connect one dimmer to another
- Do not cover when in use
- The dimmer is only voltage-free when unplugged
- Use only in dry locations

## Variateur à capteur tactile

F

## 1. Important

Le variateur est adapté aux appareils d'une puissance maximale de 40–300 Watt. Ne connectez aucun appareil dont la puissance ne correspond pas à ces indications. Un fonctionnement non conforme est susceptible d'endommager le variateur ou les appareils.

## 2. Connexion et fonctionnement

Branchez le variateur à une prise de courant normale de 230 V / 50 Hz et connectez un appareil (une lampe, par exemple) au variateur. Le variateur est mis sous/hors tension en touchant une fois le capteur tactile argenté. L'intensité de la puissance peut être diminuée en continu en touchant pendant un certain temps le capteur tactile argenté lorsque le variateur est enclenché ; l'intensité peut être augmentée en touchant à nouveau le capteur tactile argenté.

## 3. Consignes de sécurité

- Ne pas brancher en série
- Ne pas recouvrir pas l'appareil pendant son fonctionnement.
- Hors tension uniquement lorsque la prise est retirée
- Utiliser uniquement dans des environnements secs

## Atenuador con sensor táctil

E

## 1. Téngase en cuenta

El atenuador es adecuado para terminales con un consumo de potencia de 40–300 Watt. No conecte ningún aparato cuyo consumo de potencia no quede dentro de este margen. La no observación de lo anterior puede provocar el deterioro del atenuador o del terminal.

## 2. Conexión y funcionamiento

Enchufe el atenuador a una toma de corriente convencional de 230 V/50 Hz y conecte ahora el terminal (p. ej., lámpara) con el atenuador. Tocando una vez el sensor táctil plateado, el atenuador se enciende o se apaga. Cuando está encendido, la potencia del sensor táctil se puede disminuir presionándolo de forma continua, presionándolo de nuevo, la potencia se aumenta.

## 3. Indicaciones de seguridad

- No conecte terminales consecutivamente
- El aparato no se debe operar tapado
- La ausencia de tensión sólo se consigue con el conector desenchufado
- Utilícese sólo en recintos secos

## Dimmer met touchsensor

NL

## 1. Let op

De dimmer is geschikt voor eindapparatuur met een vermogensopname van 40–300 watt. Sluit geen apparaat aan dat buiten deze waarden ligt. Doet u dit toch, dan kan er schade aan de dimmer of het eindapparaat ontstaan.

## 2. Aansluiting en werking

Sluit de dimmer op een gangbaar 230 V/50 Hz stopcontact aan en sluit nu het eindapparaat (bijv. lamp) op de dimmer aan. Door de zilveren touchsensor een keer aan te raken, wordt de dimmer in- resp. uitgeschakeld. In ingeschakelde toestand kunt u , door de touchsensor langer in te drukken het vermogen traploos verlagen of door opnieuw indrukken verhogen.

## 3. Veiligheidsinstructies

- Sluit geen dimmers achter elkaar aan
- Gebruik de dimmer niet afgedekt
- De dimmer is alleen spanningsvrij als de stekker uit het stopcontact getrokken is
- Gebruik de dimmer alleen in droge ruimtes

## Dimmer com sensor touch

P

## 1. A ter em atenção

O dimmer (regulador de luminosidade) é adequado para unidades terminais com um consumo de 40–300 Watt. Por favor não ligue aparelhos com valores diferentes destes. A oposição de valores poderia provocar danos no dimmer (regulador de luminosidade) ou na unidade terminal.

## 2. Ligação e função

Ligue o dimmer (regulador de luminosidade) numa tradicional tomada 230 V/50 Hz e ligue agora a unidade terminal (p.ex. lâmpada) ao dimmer. Tocando uma vez no sensor prateado Touch desliga-se ou liga-se o dimmer. No estado ligado, premindo continuamente o sensor Touch, é possível aumentar progressivamente a intensidade ou reduzir esta, premindo-o novamente.

## 3. Indicações de segurança

- Não encaixar consecutivamente
- Não operar coberto
- Sem tensão apenas com a ficha desligada
- Utilizar apenas em espaços secos

## Bruksanvisning



## Bruksanvisning



## Használati útmutató



## Руководство по эксплуатации



## Kullanma kılavuzu



## Dimmer med touchsensor



## 1. Att beaktas

Dimmern är ägnad för enheter med en effektupptagning på 40–300 Watt. V.g. anslut inga apparater som ligger utanför dessa värden. Om anslutningen inte följs kan dimmern eller apparaten skadas.

## 2. Anslutning och funktion

Sätt in dimmern i ett vanligt 230 V/50 Hz uttag och anslut apparaten (t.ex. en lampa) till Dimmern. Genom att en gång beröra silverrytan på touchsensorn slås dimmern på- och av. I tillkopplat tillstånd kan genom kontinuerlig tryckning på touchsensorn effekten reduceras stegfritt resp. kan effekten höjas genom upprepad tryckning.

## 3. Säkerhetsanvisningar

- Sticks ej in efter varandra
- Används ej täckta
- Endast spänningsfri vid utdragen stickkontakt
- Används endast i torra utrymmen!

## Himmennin kosketusanturilla



## 1. Huomaa

Himmennin sopii päätelaitteisiin, joiden tehonotto on 40–300 wattia. Älä kytke laitetta, jonka arvot ovat tämän alueen ulkopuolella. Muussa tapauksessa himmennin tai päätelaite voi vaurioitua.

## 2. Kytkeä ja toiminta

Kytke himmennin yleisesti myytävänä olevaan 230 V/50 Hz:n pistorasiaan, ja kytke päätelaite (esim. lamppu) himmentimeen.

Himmennin kytketään päälle tai pois koskettamalla kerran hopeanväristä kosketusanturia.

Kun laite on käynnissä, tehoa voi pienentää portaattomasti painamalla jatkuvasti kosketusanturia ja lisätä painamalla uudelleen.

## 3. Turvaohjeet

- Älä kytke peräkkäin
- Älä käytä peitettyinä
- Jännitteetön vain, kun pistoke on irrotettu
- Käytä vain kuivissa tiloissa

## Fényerő-szabályozó, érintő szenzorral



## 1. Kérjük, vegye figyelembe

Ehhez a fényerőszabályozóhoz olyan világítóeszköz csatlakoztatható, amelynek teljesítményfelvétele 40–300 Watt. Kérjük, hogy ennél nagyobb fogyasztású lámpát ne csatlakoztasson hozzá. Az ennél nagyobb teljesítményfelvétellű eszköz csatlakoztatása a fényerő-szabályozó és a világítóeszköz sérülését okozhatja.

## 2. Csatlakoztatás és működési funkciók

Állítsa be a forgó szabályozót a lehető legkisebb kimenő teljesítményre (a legkisebb pontra). Csatlakoztassa a fényerő-szabályozóhoz a használni kívánt világítóeszközt, (pl.: egy lámpát) majd csatlakoztassa egy szabványos 230 V/50 Hz-es hálózati konnektorba a szabályozót. Forgassa el a szabályozót a növekvő teljesítmény irányába mutató pont felé, a teljesítmény fokozat nélkül növelhető. Ha csökkenti akarja a teljesítményt, forgassa el a szabályozót a csökkenő teljesítmény irányába mutató pont felé.

## 3. Biztonsági tudnivalók

- Ne dugaszoljon rá sorban több készüléket.
- Működés közben ne takarja le semmivel.
- A feszültségmentesítéshez húzza ki a dugaszt.
- Csak száraz helyiségben üzemeltesse!

## Реостат с сенсорным датчиком



## 1. Соблюдайте следующее

Реостат предназначен для конечных устройств с потребляемой мощностью 40–300 Вт. Не подключайте устройства, которые не соответствуют этим характеристикам. В противном случае это может привести к выходу из строя реостата или конечного устройства.

## 2. Подключение и эксплуатация

Вставьте реостат в розетку электросети 230 В/ 50 Гц, затем подключите к реостату конечное устройство (лампу и т.п.). Чтобы включить/выключить реостат, дотроньтесь до посеребренного сенсорного датчика.

Чтобы увеличить силу питающего тока, включите реостат и удерживайте палец на сенсорном датчике. Чтобы уменьшить силу питающего тока, снова нажмите и удерживайте палец на датчике.

## 3. Техника безопасности

- не включать последовательно
- не препятствовать естественной вентиляции
- устройство отключается только при отсоединении от розетки
- эксплуатировать только в сухих помещениях

## Dokunmatik sensörlü dimer



## 1. Dikkat edilmesi gerekenler

Bu dimer güç sarfiyatı 40–300 Watt arasındaki cihazlar için uygundur. Güç sarfiyatı bu değerlerin dışında olan herhangi bir cihaz bağlanmalıdır. Aksi takdirde dimer veya cihaz tahrip olabilir.

## 2. Bağlantı ve çalışma

Dimeri normal bir 230 V/50 Hz prize bağlayın ve cihazı (örn. bir lamba) dimere bağlayın. Dimeri açıp kapatmak için gümüş renkli dokunmatik sensöre r kez dokununuz. Dimer açıkken dokunmatik sensöre devamlı olarak dokunulduğunda güç kademesiz olarak düşer veya tekrar dokunulduğunda yükselir.

## 3. Emniyet uyarıları

- Arka arkaya takmayın
- Üstünü örterek çalıştırmayın
- Sadece fişi çekildiğinde enerjisizdir
- Sadece kuru mekanlarda kullanılmalıdır